

UNITED STATES GOVERNMENT

Memorandum

LIBRARY OF CONGRESS

6JSC/LC/1/rev

TO: Joint Steering Committee for Development of RDA

DATE: Jan. 18, 2012

FROM: Barbara B. Tillett, LC Representative

SUBJECT: RDA Appendix A

This revision incorporates the decisions at the 2011 JSC meeting in Glasgow and does not require a JSC response. The marked-up versions of three instructions are shown below. The JSC did agree to add missing languages to the appendix and decided that the organization of the appendix after A.30 should be in ISO two-letter code order; the JSC Secretary will submit a section of the appendix giving a few of the languages in that order for the JSC to review.

Marked-up version of A.0 of an additional change discussed in Glasgow -- JSC decision was to change “transcribing” to “recording” but some of the elements (e.g., Edition statement, Title proper) are transcribed elements; references to using appendix A are found in instructions for transcribing and recording: 1.7.2, 1.10.2, 2.12.9.3, 6.2.1.4, 7.25.5.3, 8.5.2, and 8.5.4.

A.0 Scope

This appendix provides guidelines on capitalization for English and a selected number of other languages that are to be applied when transcribing or recording specified elements.

Marked-up version of A.2.1 as decided in Glasgow

A.2.1 General guidelines

In general, capitalize the first word of each name; capitalize other words applying the guidelines given under A.10–A.55, as applicable to the language involved. For ~~corporate~~ names with unusual capitalization, follow the capitalization of the commonly known form ~~practice of the body~~.

EXAMPLE

Alexander, of Aphrodisias
De la Mare, Walter
Musset, Alfred de
Cavour, Camillo Benso, conte di
Third Order Regular of St. Francis
Société de chimie physique
Ontario. High Court of Justice
El Greco Society
eBay (Firm)
netViz Corporation
hHead (Musical group)

doctorjob.com
lang, k. d.

Marked-up version of A.2.4 as decided in Glasgow -- the Lang example is taken from the revision of 6JSC/CILIP/3.

A.2.4 Other Terms Associated with Names of Persons

Capitalize titles and other terms treated as an integral part of the name of a person (see 9.2.2.9–9.2.2.26) or associated with the name (see 9.4) applying the guidelines given under A.10–A.55, as applicable to the language involved.

[examples]

Capitalize the first word and any proper names in other designations associated with a person (see 9.6), in terms indicating field of activity (9.15), and in terms indicating occupation or profession (see 9.16).

EXAMPLE

Joan, of Arc, Saint, 1412-1431
Thomas (Anglo-Norman poet)
Lang, Peter (Stamp collecting)
Butler, Jean (Composer)

=====

Background

The Library of Congress originally had recommended the deletion of RDA appendix A (see the “deferred issues” listing at <http://www.rda-jsc.org/docs/5sec6rev.pdf>): A.1-A.9 could be incorporated into chapters 1, 5, 8, and eventually chapter 12; A.10-A.55 and information about other languages not in the RDA appendix can be found in online sources.

However, LC is no longer making that recommendation for the following reasons: moving sections of A.1-A.9 into separate chapters results in duplication; the publication of a printed text of RDA means Internet access is not needed for access to RDA content.

Instead, LC recommends the revisions of A.2.1 and A.2.4 shown below and presents possible actions for handling languages missing in A.10-A.55.

Revisions of instructions

#1. A.2.1. LC recommends expanding the scope of the second sentence to have a consistent practice for the FRAD Group 2 entities and adding a example for unusual capitalization for a person.

A.2.1 General guidelines

In general, capitalize the first word of each name; capitalize other words applying the guidelines given under A.10–A.55, as applicable to the language involved. ~~For corporate—If the name of a person, family, or corporate body has with unusual capitalization, follow that the capitalization practice of the body.~~

EXAMPLE

Alexander, of Aphrodisias
De la Mare, Walter
Musset, Alfred de
Cavour, Camillo Benso, conte di
Third Order Regular of St. Francis
Société de chimie physique
Ontario. High Court of Justice
El Greco Society
eBay (Firm)
netViz Corporation
hHead (Musical group)
doctorjob.com
lang, k. d.

#2. A.2.4. LC recommends the revision of the second paragraph and the addition of two examples for that paragraph. The element Field of activity is missing in the instruction in the second paragraph of A.2.4; the example for that paragraph is from the ch. 9 instruction for the element Field of activity (9.5.1.3). Two new examples are included, one for RDA 9.6 and one for RDA 9.16.

A.2.4 Other Terms Associated with Names of Persons

Capitalize titles and other terms treated as an integral part of the name of a person (see 9.2.2.9–9.2.2.26) or associated with the name (see 9.4) applying the guidelines given under A.10–A.55, as applicable to the language involved.

[examples]

Capitalize the first word and any proper names in other designations associated with a person (see 9.6), in terms indicating field of activity (9.15), and in terms indicating occupation or profession (see 9.16).

EXAMPLE

Joan, of Arc, Saint, 1412-1431
Thomas (Anglo-Norman poet)
Butler, Jean (Composer)

Missing languages

The content below (guidelines for using other language rules for Azerbaijani-Vietnamese and specific guidelines for Latvian and Lithuanian) is in the Library of Congress Policy Statement (LCPS) for RDA A.31. That content had been in the Library of Congress Rule Interpretation for AACR2 appendix A and, in error, was not included in the revision of that appendix for RDA.

- #3. The JSC could choose one of the approaches listed below for this missing content.
- Add each of the languages in its appropriate position in alphabetic order in the current text of RDA appendix A, beginning with A.33. Much renumbering will be involved within appendix A but not beyond appendix A. The index would be updated.
 - Add the missing content at the end of the appendix, beginning with A.56. A statement explaining the addition of languages not in alphabetic order would be added at A.31. The index would be updated.
 - Do not add the missing content to appendix A; retain the information in the LCPS for A.31.

LC recommends approach #3.b. for the content listed below and for content proposed by various language communities to the JSC in the future.

=====

Guidelines for some languages not included in RDA appendix A are given below.

Azerbaijani	Follow the instructions for English.
Breton	Follow the instructions for French.
Galician	Follow the instructions for Spanish.
Georgian	Follow the instructions in A.32 for languages without a capitalization system.
Moldavian	Follow the instructions for English.
Mongolian	Follow the instructions for English.
Non-Slavic Cyrillic languages other than Azerbaijani, Moldavian, and Mongolian	Follow the instructions for Russian.
Occitan	Follow the instructions for French.
Vietnamese	For corporate bodies, capitalize the first word and all proper nouns in the name.

Latvian

Proper names and their derivatives	Lowercase names of peoples, races, and residents of specific localities: <i>francūži; rīdzinieki</i> .
	Lowercase adjectives derived from names of members of religious groups, sects, religious orders, political and other organizations, names of languages, geographic names, and adjectives denoting nationality: <i>katoļu ticība; angļu valoda</i> ;

franču literatūra.

Lowercase common nouns used as a generic word in a geographic name: *Zilais kalns; Smilšu iela.*

Names of corporate bodies Capitalize every word in the names of highest governmental units: *Latvijas Banka; Latvijas Universitāte.*

Capitalize the first subject or distinctive word in names of governmental units that begin with a proper noun or noun phrase: *Latvijas Republikas Ministru kabinets; Latvijas Republikas Ārlietu ministrija; Latvijas Zinātņu akadēmija; Latvijas Nacionālā opera.*

Capitalize the first word and proper nouns in names of other corporate bodies: *Austrālijas latviešu teātris.*

Titles of persons Lowercase titles of address and titles designating rank or office: *Latvijas Valsts presidents; Latvijas Republikas Ministru presidents; Partijas priekšsēdētājs; Latvijas Universitātes rectors.*

Names of calendar divisions Lowercase the names of days of the week and of months.

Lithuanian

Proper names and their derivatives Lowercase names of peoples, races, and residents of specific localities: *amerikietis; lietuvis; rusas; uteniškis; kupiškenas.*

Lowercase names of religions and their adherents: *katalikybe; protestantizmas; katalikas; protestantas.*

Lowercase adjectives and nouns serving as adjectives denoting nationality, origin, etc.: *lietuviškas sūris; lietuvių kalba.*

Lowercase a common noun used as a generic word in a geographic name: *Saratovo sritis; Suvalkų gubernija; Baltijos jūra; Jaunimo sodas.*

Names of corporate bodies Capitalize every word in the names of the highest

governmental units and organizations:
Lietuvos Respublikos Seimas; Lietuvos Respublikos Vyriausybė; Lietuvos socialdemokratų partija; Lietuvos Respublikos Konstitucinės Teismas; Lietuvos nacionaliniis operos ir baleto teatras.

Capitalize the first word and proper nouns in names of other corporate bodies; if the name begins with one or more proper nouns signifying location, auspices, or an honorific, capitalize the following word as well: *Lietuvos Mokslo akademija; Lietuvos Respublikos Sveikatos apsaugos ministerija; Lietuvos Respublikos Seimo Nacionaliniis komitetas, Lietuvos banko valdyba.*

Titles of persons

Capitalize the titles of the highest government officials: *Lietuvos Respublikos Prezidentas/Prezidentė; Lietuvos Respublikos Ministras Pirmininkas.*

Do not capitalize the titles of other officials:
Lietuvos Respublikos Energetikos ministras; Lietuvos Socialdemokratų partijos pirmininkas; Vilniaus universiteto rektorius; Lietuvos gyvūnų globos draugijos sekretorius.

Names of calendar divisions

Lowercase the names of days of the week and of months.